

О работе пленарных и секционных заседаний IV Конгресса МАПРЯЛ

Ответственна роль учителя в современном обществе: он должен обладать прочными знаниями и высокой научной культурой, уметь пользоваться результатами научно-технического прогресса (аудиовизуальными, техническими и другими вспомогательными средствами обучения), быть добродетельным воспитателем молодежи и советчиком родителей, умелым организатором, постоянно стремиться к совершенствованию своей личности, повышению профессиональной квалификации педагогического мастера.

Среди личностных качеств учителя, имеющих особое значение, выделяются контактность, справедливость, ответственность за собственные слова и действия, безупречное моральное поведение и идейность, педагогический такт. Все эти качества должны воспитываться в вузе и развиваться и совершенствоваться в ходе преподавательской работы.

Пути и возможности подготовки высококвалифицированных, творчески и социально активных учителей-словесников были в центре внимания участников IV Конгресса

МАПРЯЛ «Теория и практика преподавания русского языка и литературы. Роль преподавателя в процессе обучения».

В осуществлении научной программы IV Конгресса участвовало 1860 специалистов из 65 стран; она включала 60 заседаний: 3 пленарных, заседания по 6 секциям и 16 подсекциям, а также заседания «Круглого стола». Ос-

*На пленарном
заседании
IV Конгресса
МАПРЯЛ.*



новые материалы Конгресса опубликованы более чем в 10 специальных книгах и периодических изданиях, в том числе: общий том тезисов, сборники докладов делегаций СССР, ГДР, ПНР, ЧССР, ВНР, НРБ, а также библиографические издания ГДР, советский сборник избранных докладов и сообщений предыдущего, Варшавского, конгресса, третий выпуск информационно-справочных материалов «Русский язык в странах мира», польский том материалов Люблинского симпозиума, специальные выпуски методических журналов разных стран.

Вокруг центральной темы Берлинского конгресса «Роль преподавателя в процессе обучения» сосредоточилось рассмотрение практически всех основных вопросов теории и практики преподавания и изучения русского языка как иностранного, а именно: значение современной науки о русском языке, научное содержание подготовки преподавателя-русиста, повышение его квалификации и педагогического мастерства; усиление роли преподавателя в совершенствовании лингвистических, дидактических, психолингвистических и страноведческих основ обучения русскому языку, в применении технических средств обучения, в использовании русской и советской художественной литературы при изучении русского языка; связь обучения языку с культурой, жизнью страны его исконного распространения.

Принципиальные решения этих проблем, опирающиеся на достижения общей педагогики, лингводидактики, методики и литературоведения, убедительно прозвучали в пленарных докладах, с которыми выступили:

— В. Байц, К. Гайстер, Э. Кауфман (ГДР) «О взаимоотношениях между литературой

ГДР и советской литературой. Традиции и современность»;

— М. Бабович (Югославия) «Роль русской литературы в изучении и преподавании русского языка»;

— В. Костомаров (СССР) «Вопросы культуры речи в подготовке преподавателей-русистов»;

— Г. Якобссон (Швеция) «К теоретическому обоснованию сопоставительного анализа описания языков»;

— Б. Бялоказович, Ю. Борсукевич, С. Кравцевич (Польша) «Проблемы повышения квалификации преподавателей русского языка в Польше»;

— О. Митрофанова (СССР), М. Сотак (Чехословакия) «Лингводидактические основы обучения русскому языку студентов и специалистов-филологов»;

— Б. Брапдт, Х. Вюстенек, К. Габка, Э.-Г. Киришбаум, Д. Радтке, А. Шарф (ГДР) «Обучение русскому языку и научно-методические основы подготовки преподавателей русского языка в ГДР».

Конкретные пути реализации этих положений применительно к различным формам обучения (школа, вуз, факультет повышения квалификации, кружки и курсы), категориям учащихся, аспектам преподавания обсуждались на заседаниях секций и подсекций.

Секция 1 Научно-методические основы преподавания русского языка как иностранного

Председатель: Г. Якобссон (Швеция)

Заместители председателя: И. Протченко (СССР), Д. Радтке (ГДР)

Секретарь: М. Гертнер (ГДР)
На заседаниях секции и ее четырех подсекций было заслушано 25 докладов, 84 сообщения. В дискуссиях выступило 57 человек.

В центре внимания участников заседаний были вопросы:

— соотношение различных уровней и системный характер языка;

— роль преподавателя в учебном процессе (в частности, с использованием технических средств обучения в ознакомлении учащихся со страной изучаемого языка);

— сопоставительное изучение фактов русского языка с соответствующими явлениями других языков;

— лингводидактические вопросы преподавания русского языка иностранцам, русский язык как предмет глоттодидактики;

— взаимоотношение теории и практики при обучении русскому языку;

— научно-методические основы подготовки переводчиков и дидактика перевода.

Секция рекомендует:

1. Организовать на очередном конгрессе самостоятельные секции по психологии (с подсекциями психолингвистики, педагогической и социальной психологии), а также по страноведению.

2. Создать программу для подготовки учителей в области педагогического общения.

3. Активизировать через национальные организации исследования по широкому кругу психологических проблем, тесно связанных с психологией обучения языку; организовать освещение результатов этих исследований в соответствующих изданиях.

4. Предусмотреть на следующем конгрессе секцию технических средств обучения, продолжая традиции первых трех конгрессов.

5. Организовать секцию сопоставительного обучения русскому языку в языковой и внеязыковой среде.

Секция 2 Преподавание русского языка как иностранного в школе

Председатель: Н. Шанский (СССР)

Заместители председателя:
Д. Дэвидсон (США), Х. Утес
(ГДР)

Секретарь: П. Фретвурст
(ГДР)

На заседаниях секции и четырех подсекций было заслушано 85 докладов и сообщений. В прениях выступило 36 человек.

В центре внимания работы 2-й секции стояли следующие проблемы:

— сопоставительный анализ русского и родного языка учащихся в целях обучения русскому языку как иностранному, учет родного языка учащихся и соответствующие методические выводы в отношении выбора и презентации учебного материала, организация работы учителя и учащихся в учебном процессе;

— минимизация русского языка в целях его преподавания как иностранного, определение базисного русского языка как основы создания эффективных учебных материалов;

— сущность ситуативного минимума и его соотношение с языковым минимумом, роль обоих минимумов при создании учебных материалов для школы;

— создание учебников и учебных материалов, в том числе телекурсов и других наглядных пособий; универсальное и специфическое в таких материалах; основные положения и принципы создания учебных комплексов и отдельных учебников и учебных пособий, опыт составления таких материалов в разных странах (СССР, Венгрия, Франция, ГДР, Великобритания, Польша и др.); опыт практического применения учебных материалов в разных странах;

— вопросы обучения русскому языку в младших классах школы, преимущества такого подхода с психологической точки зрения.

Секция рекомендует:

1. Продолжить разработку проблем коммуникативной ориентации обучения, уделив главное внимание выделению и конструктивному описанию коммуникативной единицы обучения, принципам отбора коммуникативного содержания и последовательности его презентации. Увязать проблему минимизации языкового материала с принципами коммуникативности обучения.

2. Найти пути подчинения техники обучения приемам и способам усвоения русского языка школьниками различных национальностей. Учесть интересы учащихся, динамическую мотивацию, коммуникативные потребности учащихся и другие факторы, относящиеся к усвоению языка.

3. Установить общее и специфическое в обучении русскому языку в различных странах.

Секция 3

Преподавание русского языка как иностранного филологам-русистам

Председатель: К. Габка
(ГДР)

Заместители председателя:
Н. Лобанова (СССР),
А. Шарф (ГДР)

Секретарь: У. Канторчик
(ГДР)

На заседаниях секции и четырех подсекций было заслушано 89 докладов. В дискуссии выступило 48 человек.

В центре внимания работы секции стояли такие проблемы подготовки филологов-русистов, как:

— всестороннее повышение эффективности обучения студентов-русистов;

— фундаментальная речевая, лингвистическая, страноведческая, методическая подготовка;

— содержание и целевая установка отдельных дисциплин филологического про-

филя, их специфика и координация, соотношение теоретических и практических курсов русского языка, внутрипредметные и межпредметные взаимосвязи в системе подготовки филологов-русистов, роль и место историко-лингвистических дисциплин;

— усиление профессиональной направленности обучения, педагогизация учебного процесса, отбор материала в целом и поэтапно, соотношение между лингвистическими знаниями и речевыми навыками и умениями, развитие профессионального интереса к языку;

— система учебников и учебных материалов для аудиторной и внеаудиторной работы, включая разные виды технических средств.

Секция рекомендует:

1. Усилить внимание к функциональной грамматике, стилистике и анализу текста, повысить роль художественного текста в системе занятий по русскому языку со студентами-филологами.

2. Продолжить разработку проблем, связанных с задачей методической подготовки преподавателей русского языка, в частности, проблемы педагогизации учебного процесса. Продолжить обмен мнениями по данной проблематике на страницах периодических изданий, на симпозиумах и конференциях в рамках МАПРЯЛ.

3. Продолжить описание отдельных уровней и аспектов русского языка в учебных целях с учетом принципа коммуникативности в преподавании русского языка как иностранного.

4. Сосредоточить усилия преподавателей и методистов на отборе учебного материала для студентов-филологов в соответствии с расширенным толкованием понятия минимизации учебного материала.

Секция 4**Литературоведение в системе подготовки преподавателей русского языка**

Председатель: М. Бабович (Югославия)

Заместители председателя: К. Каспер (ГДР), П. Пустовойт (СССР)

Секретарь: Х. Реннерт (ГДР)
На заседаниях секции и трех подсекций было заслушано 102 доклада. В дискуссиях выступило 40 человек.

Исходя из основной тематики Конгресса, докладчики уделяли особое внимание следующим проблемам:

— теоретические и методологические вопросы исследования и преподавания литературы (в частности, вопросы развития русской и советской литературы, их общественные и идеологические основы, общие проблемы методики преподавания русской и советской литературы);

— исследования историко-литературных процессов в русской литературе XIX и XX веков, эволюция литературно-художественных методов, жанров, стилей и в связи с этим творчество отдельных писателей, в первую очередь Толстого, Достоевского, Чехова, Горького и Маяковского);

— вопросы рецепции и влияния русской классической и современной литературы на мировой литературный процесс;

— анализ конкретных произведений в качестве моделей для преподавания литературы студентам и школьникам, роль преподавателя в процессе обучения русской и советской литературе;

— роль литературы, в частности советской детской, во внеклассной и внешкольной работе;

— развитие советской многонациональной литературы (в частности, взаимодей-

ствие русской советской литературы с другими советскими национальными литературами), дальнейшая разработка соответствующих методов преподавания литературы.

Секция рекомендует:

1. Более глубоко исследовать проблемы взаимодействия русской и советской литературы с литературами других стран и народов.

2. Продолжить разработку проблем преподавания художественной литературы при изучении русского языка, и на этой базе создать частные методики преподавания русской и советской литературы с учетом целей и условий обучения.

3. Изучать теоретические и методологические проблемы литературной историографии и, в связи с этим, принципы анализа литературных произведений.

4. Разработать научные основы рецепции литературы, особенно вопросов художественного перевода.

Секция 5**Преподавание русского языка как иностранного специалистам-нефилологам**

Председатель: М. Сотак (Чехословакия)

Заместители председателя: О. Митрофанова (СССР), Л. Хоффман (ГДР)

Секретарь: К. Рихтер (ГДР)
На заседании секции и трех подсекций было заслушано 88 докладов и сообщений. В дискуссии выступило 46 участников Конгресса.

В центре внимания работы 5-й секции стояли вопросы лингвистического, дидактического и страноведческого обоснования обучения русскому языку специалистов и студентов-нефилологов; роль преподавателя в процессе обучения. Прозвучавшие в рамках секции доклады и сообщения создали надежную основу для дальнейшего углубленно-

го рассмотрения обсуждаемых на IV Конгрессе проблем.

Принципиально важным достижением стало теоретическое осмысление проблематики научного функционального стиля и подязыков современной науки и техники, соотношения общелитературного языка и отдельного стиля, многообразного опыта преподавания русского языка в нефилологической аудитории.

В связи с этими проблемами на секции было уделено особое внимание следующим вопросам:

— отбор учебного материала для обучения пользованию русским языком в разных видах речевой деятельности;

— исследование и описание текстов различных функциональных стилей в учебных целях;

— специфика терминологии разных наук и приемы ее введения;

— практика составления терминологических словарей и других учебных пособий;

— использование технических средств обучения;

— установление мотивационной готовности учащихся к изучению русского языка.

Секция рекомендует:

1. Считать целесообразным включить в подготовку и систему повышения квалификации преподавателей-русистов спецкурсы и курсы функциональной стилистики современного русского литературного языка с пристальным вниманием, в частности, к стилистике научной речи.

2. Содействовать развитию и разработке дифференцированных, частных методик для начального и продвинутого этапов обучения русскому языку с учетом специфики различных категорий обучаемых (студенты-нефилологи, научные работники) и с учетом их профессиональной деятельности.

3. Привлечь внимание спе-

циалистов теории и практики преподавания к исследованию страноведческих и лингвистических проблем применительно к нефилологической аудитории.

Секция 6

Краткосрочные и заочные формы обучения русскому языку и повышение квалификации преподавателей русского языка и литературы

Председатель: А. Алитан (ФРГ)

Заместители председателя: З. Кольс (ГДР), О. Рассудова (СССР)

Секретарь: В. Нойберт (ГДР)

На заседаниях 6-й секции и ее двух подсекций было заслушано 30 докладов и сообщений. В дискуссии выступило 35 человек.

В центре внимания работы секций и подсекций стояла роль преподавателя в процессе обучения, теория и практика преподавания русского языка на краткосрочных интенсивных курсах, а также вопросы повышения квалификации преподавателей.

В связи с этим особое внимание привлекли следующие вопросы и проблемы:

— коммуникативно-ситуативная направленность обучения русскому языку на краткосрочных курсах;

— повышение эффективности обучения русскому языку путем оптимизации учебных пособий;

— вопросы структуры краткосрочных курсов;

— способы интеграции лексико-грамматического материала в обучении с ситуативно-коммуникативной направленностью;

— повышение квалификации преподавателей, роль заочного обучения и значение Института русского языка им. А. С. Пушкина в этой связи.



Делегаты знакомятся с экспонатами выставки.

Секция рекомендует:

1. В связи с актуальностью проблематики краткосрочных интенсивных форм обучения русскому языку для современного этапа развития методической и педагогической науки создать в рамках МАПРЯЛ предметную комиссию по краткосрочному обучению русскому языку.

2. Продолжить углубленные исследования взаимосвязи различных факторов, определяющих эффективность обучения.

3. Координировать усилия специалистов разных стран

при создании эффективных учебных материалов.

4. В соответствии с требованиями III Конгресса МАПРЯЛ уделять большое внимание вопросам преемственности и непрерывности в подготовке и повышении квалификации преподавателей русского языка и литературы.



В перерыве между заседаниями.



**«Круглый стол»
Изучение
русского языка
и
литературы
в
странах мира**



*Во время беседы
за „Круглым столом“,
выступает
проф. Ю. Д. Дешериев
(СССР).*

Председатель: В. Костомаров (СССР)

Заместители председателя: К. Бутке (ГДР), Ю. Дешериев (СССР)

Секретарь: В. Хеснер (ГДР)
На заседании «Круглого стола» выступило 25 участников Конгресса.

Обсуждались следующие проблемы:

— особенности функционирования русского языка в современном мире;

— состояние и перспективы изучения русского языка в отдельных странах;

— вопросы создания новых учебников и словарей, целесообразность сотрудничества русистов разных стран в разработке учебных материалов.

Участники «Круглого стола» внесли следующие предложения и рекомендации:

1. Усилить и расширить международную кооперацию и взаимопомощь при разработке учебных материалов по русскому языку, а также при

создании методических пособий, учитывающих особенности разных языков и культур.

2. Еще более широко использовать средства массовой коммуникации для обучения русскому языку и для распространения знаний о Советском Союзе.

3. Продолжить глубокое исследование различных форм преподавания и изучения русского языка и литературы с целью дальнейшего повышения эффективности учебного процесса.

4. Усилить исследование вопросов, касающихся функций русского языка в современном мире, подготовить специальный труд о русском языке, уделяя особое внимание характеристике сфер его применения в СССР и мировом обиходе.

5. Просить организаторов IV Конгресса МАПРЯЛ предоставить возможность для специального обсуждения форм и содержания внеаудиторной работы.